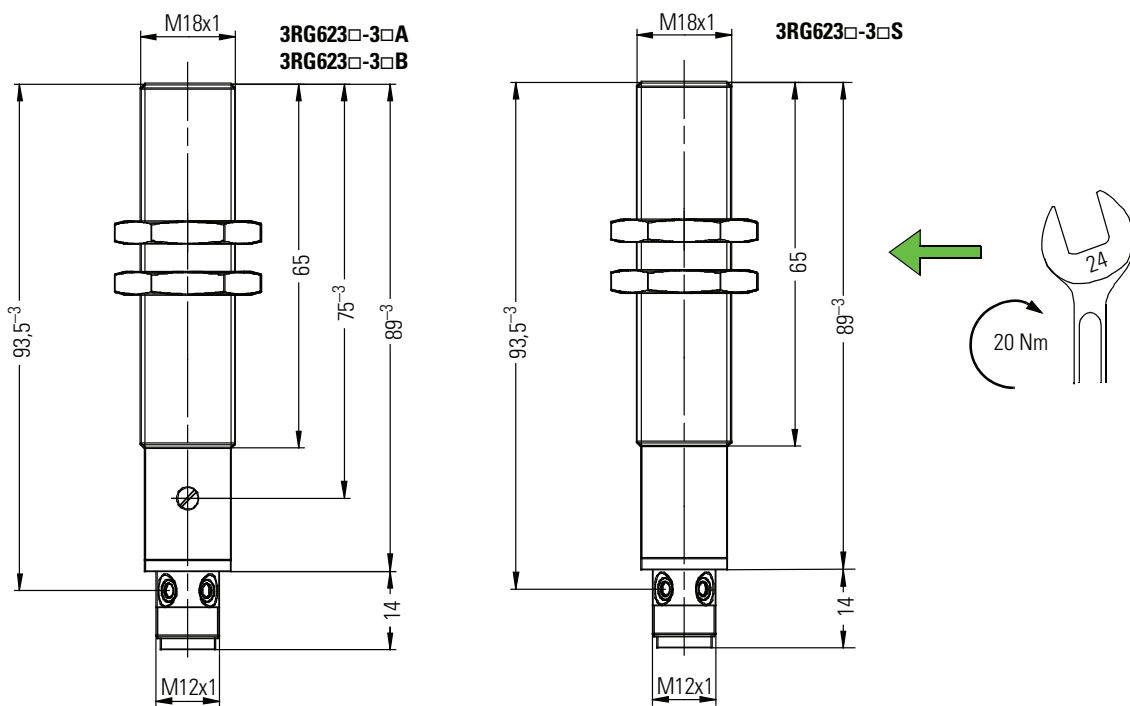
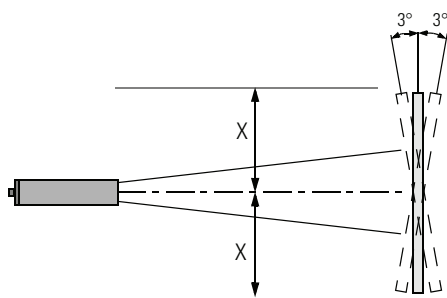


I

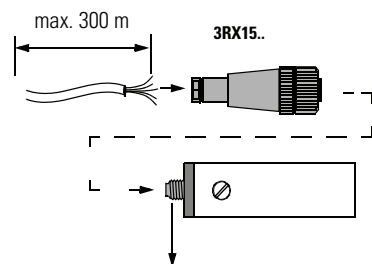


II



	x [mm]
3RG6232-	60
3RG6233-	300

III



1: L+ 20...30 V DC 3: L- 0 V		
3RG623□-3□A	2: S	4: XI
3RG623□-3□B	XI	S
3RG623□-3□S	XI	U _A / I _A / F _A

XI : Enable /sync

S : Output

U_A / I_A : Analog output

F_A : Frequency output

Betriebsanleitung

Deutsch

 **Aufgrund physikalischer Gegebenheiten dürfen ULTRASONIC SENSORS NICHT für Personenschutz oder NOT-AUS Funktionen verwendet werden!**

Bild I: Maßbilder (Maße in mm).

Bild II: Freiraum im Abstand "x" um die Schallkeulenachse von störenden Objekten freihalten. Winkelabweichung von 3° gilt für glatte Oberflächen.

Bild III: Anschluss. Die Anschlüsse sind **verpolsicher**, sowie **kurzschluss-** und **überlastfest**. Bei elektrischen Störungen werden geschirmte Leitungen empfohlen

Bild IV: Schaltbereich
A: Schaltbereichsanfang (programmierbar)
E: Schaltbereichsende

Bild V: Synchronisieren. Durch Verbinden der Klemmen XI max. 10 ULTRASONIC SENSORS
Freigabe (XI: Enable / sync)
Während der gesperrten Freigabe (XI) bleibt der Schaltzustand entsprechend der letzten Messung gespeichert. Bei erneuter Freigabe wird der Ausgang aktualisiert.

Technische Daten

Schutzart	IP 67
Gewicht	max. 67 g
Umgebungstemperatur	-25 bis 70°C
Schaltpunktfehler	± 2,5 % (-25 bis 70°C)

Bemessungsbetriebsspannung	U_e	24 V DC
Betriebsspannungsbereich	U_B	20...30 V DC (bei 12...20 V DC um bis zu 20 % reduzierte Empfindlichkeit)
Zul. Restwelligkeit		10 %
Leerlaufstrom	I_0	< 50 mA

Schaltausgang (NC/NO) / Frequenzgang (FA):

Bemessungsbetriebsstrom	I_e	≤ 150 mA
Spannungsfall	U_d	≤ 3 V bei 150 mA

Analogausgang (UA / IA):

Strombereich	3RG623□-3TS:	0 bis 20 mA
	3RG623□-3LS:	4 bis 20 mA
Bürde		0 bis 300 Ω

Spannungsbereich	3RG623□-3JS:	0 bis 10 V
Bürde		> 2kΩ
Genauigkeit		± 2,5 %

Freigabe

Sensor aktiv		Betriebsspannung oder hochohmig
		Eingangsstrom I_E max. 16 mA
Sensor nicht aktiv		0 bis 3 V
		Eingangsstrom I_E max. -11 mA

Weitere Angaben über Programmierung und Zubehör siehe Katalog

Operating instructions

English


 **Because of their physical properties, ULTRASONIC SENSORS must NOT be used for personal safety or EMERGENCY OFF functions!**

Fig. I: Dimension sheets (dimensions in mm).

Fig. II: Keep a space of distance "x" round the sound cone axis free from interfering objects. The angular deviation of 3° applies to smooth surfaces.

Fig. III: Connection. The connections have **reverse polarity protection** and are **short-circuit-proof** and **overload-proof**. The use of shielded cables is recommended when there is severe electrical interference

Fig. IV: Operating range
A: Beginning of operating range (programmable)
E: End of operating range

Fig. V: Synchronization. Max. 10 ULTRASONIC SENSORS by connecting pins XI

Enabling (XI: Enable / sync)

If enabling is blocked (XI), the switching state is stored in accordance with the last measurement. On re-enabling, the output is updated.

Technical Data

Degree of protection	IP 67
Weight	max. 67 g
Perm. ambient temperature	-25 to 70°C
Switching point error	±2,5 % (-25 to 70°C)

Rated operational voltage	U_e	DC 24 V
Permiss. tolerance range	U_B	DC 20 to 30 V (at DC 12 to 20 V sensitivity reduced by up to 20%)
Residual ripple		10 %
Current input (no load)	I_0	< 50 mA

Switching output (NC/NO) / Frequency output (FA):

Rated operational current	I_e	≤ 150 mA
Voltage drop	U_d	≤ 3 V at 150 mA

Analog output (UA / IA):

Current range	3RG623□-3TS:	0 to 20 mA
	3RG623□-3LS:	4 to 20 mA
Load		0 bis 300 Ω

Voltage range	3RG623□-3JS:	0 to 10 V
Load		> 2kΩ
Accuracy		± 2,5 %

Enabling

Sensor active		Operating voltage or high-resistance
		Input current I_E max. 16 mA
Sensor not active		0 to 3 V
		Input current I_E max. -11 mA

For further details on programming and accessories see Catalog

Instructions de service

Français


 **Des raisons physiques interdisent l'emploi des ULTRASONIC SENSORS pour des fonctions de protection de personnes ou d'ARRÊT D'URGENCE**

Fig. I: Encombrements (cotes en mm).

Fig. II: L'espace "X" autour de l'axe du faisceau sonore doit être maintenu libre de tout objet perturbateur. La tolérance angulaire de 3° est valable pour des surfaces planes.

Fig. III: Raccordement. Les connexions sont **protégées contre les inversions de polarité**, ainsi que **contre les courts-circuits et les surcharges**. S'il y a perturbations électriques importantes, il est conseillé d'utiliser des câbles blindés.

Fig. IV: Zone de détection sélective
A: début de la zone de détection (programmable)
E: fin de la zone de détection

Fig. V: Synchronisation: relier les broches XI, max. 10 ULTRASONIC SENSORS

Validation (XI: Enable / sync)

Pendant toute la durée de non-validation (XI), la sortie du ULTRASONIC SENSOR conserve l'état correspondant à la dernière mesure. La sortie est réactualisée lors de la prochaine validation.

Caractéristiques techniques

Degré de protection	IP 67
Poids	max. 67 g
Température ambiante adm.	-25 à 70°C
Dérive du point de commutation	± 2,5 % (-25 à 70°C)

Tension assignée d'emploi	U_e	24 V-
Plage de tension d'emploi	U_B	20 à 30 V- (entre 12 V- et 20 V-, réduction de sensibilité jusqu'à 20 %)
Ondulation résiduelle admiss.		10 %
Courant à vide	I_0	< 50 mA

Sortie de commande (NC/NO) / Sortie de fréquence (FA):

Courant assigné d'emploi	I_e	≤ 150 mA
Chute de tension	U_d	≤ 3 V pour 150 mA

Sortie analogique (UA / IA):

Sortie en courant	3RG623□-3TS:	0 à 20 mA
	3RG623□-3LS:	4 à 20 mA
Charge		0 à 300 Ω

Sortie en tension	3RG623□-3JS:	0 à 10 V
Charge		> 2kΩ
Précision		± 2,5 %

Entrée de validat.

Capteur actif		Tension du ULTRASONIC SENSOR ou haute impédance courant d'entrée
		I_E max. 16 mA
Capteur non actif		0 à 3 V
		courant d'entrée I_E max. -11 mA

Pour de plus amples informations quant à la programmation et aux accessoires, voir Catalogue

Instrucciones

Español



¡Debido a condicionantes físicos, los **ULTRASONIC SENSORS** no deben utilizarse para la protección de personas o para funciones de parada de emergencia!

Fig. I: Para dimensiones (en mm).

Fig. II: Mantener libre de objetos perturbadores la distancia "x" alrededor del eje del cono de radiación. La desviación angular de 3° rige para superficies lisas.

Fig. III: Conexión. Las conexiones están **protegidas contra la permutación de polos** y son **resistentes a los cortocircuitos y a las sobrecargas**. Se recomienda emplear cables apantallados si hay fuertes perturbaciones eléctricas.

Fig. IV: Zona operativa
A: Inicio zona operativa (programable)
E: Final zona operativa

Fig. V: Sincronización: Uniendo los pines XI máx. 10 ULTRASONIC SENSORS.

Desbloqueo (XI: Enable / sync)

Mientras no está aplicada la señal de desbloqueo (XI), permanece memorizado el último estado de conmutación. Cuando se aplica nuevamente la señal de desbloqueo, la salida se actualiza.

Datos técnicos

Grado de protección	IP 67
Peso	máx. 67 g
Temperatura ambiente	-25 ... 70°C
Error en punto de conmutación	± 2,5 % (-25 ... 70°C)

Tensión asignada de servicio U_e 24 V DC
Margen de tensión de servicio U_B 20...30 V DC (con 12...20 V DC, sensibilidad reducida en hasta un 20 %)

Ondulación residual admisible 10 %
Corriente en vacío I_0 < 50 mA

Salida de conmutación (NC/NO) / Salida de frecuencia (FA):

Intensidad asignada de servicio I_e ≤ 150 mA
Caída de tensión U_d ≤ 3 V a 150 mA

Salida analógica (UA / IA):

Margen de corriente 3RG623□- 3TS: 0 ... 20 mA
3RG623□- 3LS: 4 ... 20 mA
0 bis 300 Ω

Carga

Spannungsbereich 3RG623□- 3JS: 0 ... 10 V
Carga > 2kΩ
Precisión ± 2,5 %

Entrada de desbloqueo

Detector activo Tensión asignada de servicio ó alto valor óhmico
Corriente de entrada I_e máx. 16 mA
0...3 V. Corriente de entrada I_e máx. -11 mA

Detector inactivo

Para más detalles sobre programación y accesorios, véase el catálogo

Istruzioni d'uso

Italiano



A causa delle loro caratteristiche fisiche, i ULTRASONIC SENSORS non devono essere utilizzati per la protezione di persone oppure per funzioni di EMERGENZA!

Fig. I: Disegno quotato (dimens. in mm).

Fig. II: Lo spazio "x" intorno all'asse del cono ultrasonoro va tenuto libero da oggetti in grado di provocare falsi allarmi. La deviazione dall'angolo di 3° si riferisce a superfici lisce.

Fig. III: Collegamento. Gli allacciamenti sono **protetti contro le inversioni di polarità, i corti circuiti e i sovraccarichi**. In presenza di interferenze elettriche si raccomanda l'impiego di cavi schermati.

Fig. IV: Campo d'intervento
A: inizio del campo d'intervento (programmabile)
E: fine del campo d'intervento

Fig. V: Sincronizzazione: collegando i pin XI/máx. 10 ULTRASONIC SENSORS.

Abilitazione (XI: Enable / sync)

Se l'abilitazione è inibita (XI), rimane memorizzato lo stato di commutazione presente al momento dell'ultima misurazione effettuata. Alla riabilitazione, l'uscita viene aggiornata.

Dati tecnici

Grado di protezione	IP 67
Peso	67 g max.
Temperatura ambiente	-25...70°C
Differenza punto di commutazione	± 2,5 % (-25 bis 70°C)

Tensione nominale d'impiego U_e 24 V DC
Campo di tensione d'esercizio U_B 20...30 V DC (con 12...20 V DC la sensibilità si riduce fino al 20%)

Ondulazione residua consentita 10 %

Corrente a vuoto I_0 < 50 mA**Uscita di commutazione (NC/NO) / Uscita di la frecuencia (FA):**

Corrente nominale d'impiego I_e ≤ 150 mA
Caduta di tensione U_d ≤ 3V con 150 mA

Uscita analogica (UA / IA):

Campo di corrente 3RG623□- 3TS: 0 ... 20 mA
3RG623□- 3LS: 4 ... 20 mA
0 ... 300 Ω

Carico

Campo di tensione 3RG623□- 3JS: 0 ... 10 V
Carico > 2kΩ
Precisione ± 2,5 %

Interconnessione di abilitazione

Sensore attivo Tens. di esercizio o di alto valore óhmico.
Corrente d'ingresso I_e 16 mA max.
0...3 V Corrente d'ingresso I_e -11 mA max.

Sensore non attivo

Per ulteriori informazioni relative alla programmazione e agli accessori ved. catalogo

Driftsinstruktion

Svenska



Av fysikaliska skäl får ULTRASONIC SENSOR inte användas för personskydd och NÖDSTOPP-funktioner!

Fig. I: Måttskiss (mått i mm).

Fig. II: Ett friområde motsvarande sträckan "x" kring ljudkägans axel skall hållas fritt från störande föremål. Vinkelavvikelsen 3° gäller för släta ytor.

Fig. III: Anslutning. Anslutningarna är säkrade mot **polförväxling, kortslutning och överbelastning**. Vid starka elektriska störningar rekommenderas skärmade ledningar.

Fig. IV: Kopplingsområde
A: Början av arbetsområdet (programmerbar)
E: Slutet av arbetsområdet

Fig. V: Synchronisering: Genom hopkoppling av stiften XI máx. 10 ULTRASONIC SENSORS

Frigivning (XI: Enable / sync)

Medan frigivningen (XI) är spärrad förblir kopplingstillståndet lagrat enligt den sista mätningen. Vid förnyad frigivning aktualiseras utgången.

Tekniska data

Kapslingsklass	IP 67
Vikt	max. 67 g
Omgivningstemperatur	-25 ... 70°C
Temperaturinställningens felfaktor	± 2,5 % (-25 ... 70°C)

Dimensioneringsdriftspänning U_e DC 24 V
Driftspänningsområde U_B DC 20...30 V (vid DC 12 ... 20 V 20% reducerad känslighet)

Tillåten växelströmskomponent 10 %

Strömförbrukning utan belastning I_0 < 50 mA**Utgång (NC/NO) / Frekvensutgång (FA):**Dimensioneringsdriftström I_e ≤ 150 mASpänningsfall U_d ≤ 3V vid 150 mA**Analogutgång (UA / IA):**

Strömområde 3RG623□- 3TS: 0 ... 20 mA
3RG623□- 3LS: 4 ... 20 mA
0 bis 300 Ω

Skenbar belastning

Spänningsområde 3RG623□- 3JS: 0 vid 10 V
Bürde > 2kΩ
Skenbar belastning ± 2,5 %

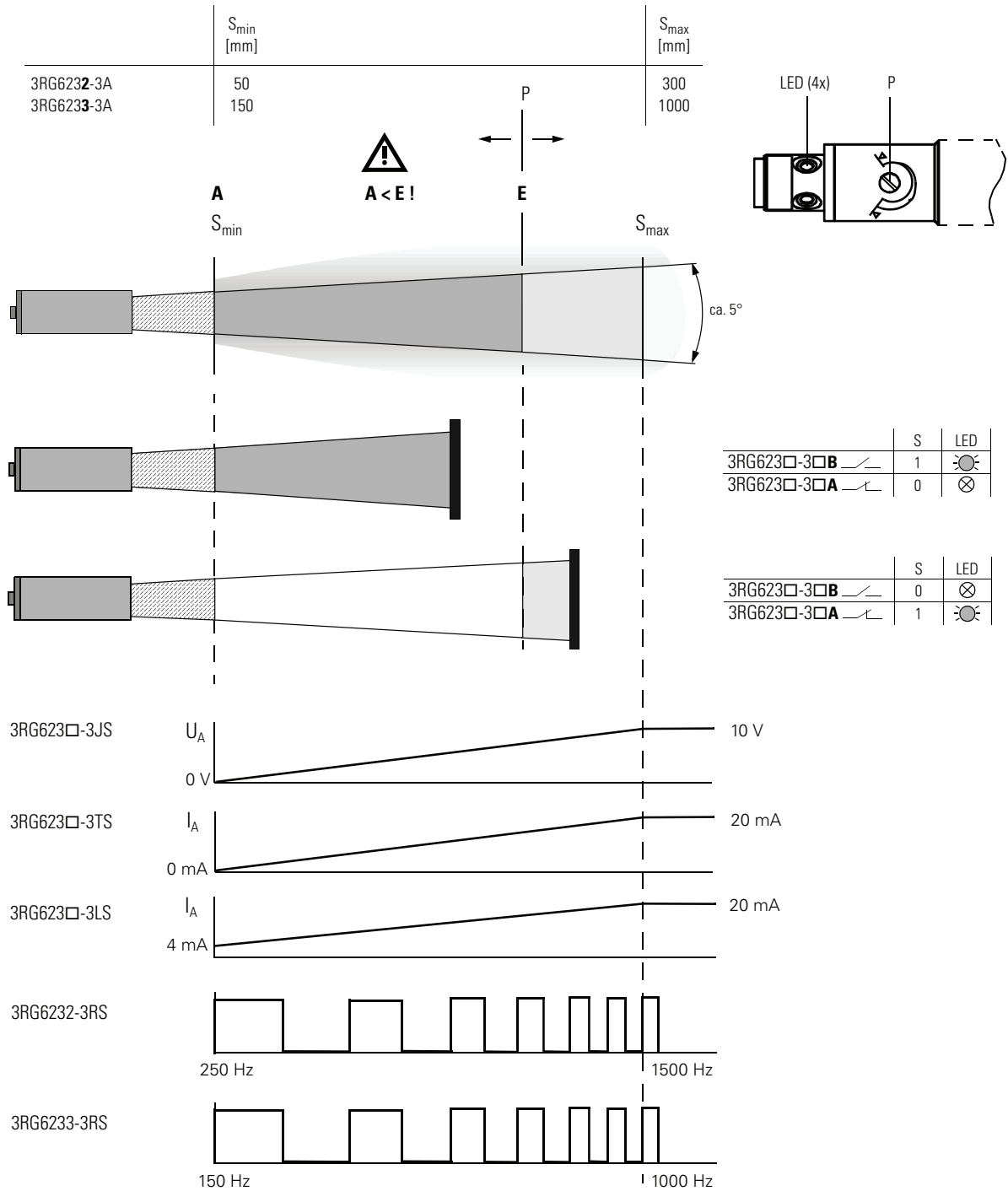
Frigivningsanslutning

Sensorn aktiv driftspänning eller högohmig
Ingångsström I_e max. 16 mA
0 ... 3 V Ingångsström I_e max. -11 mA

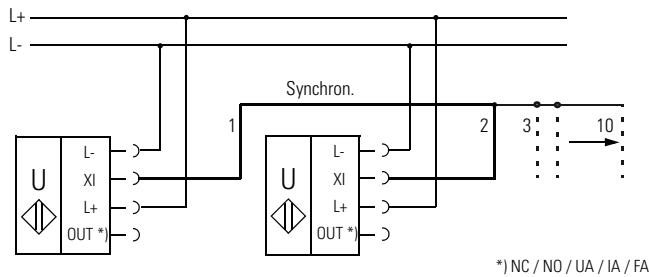
Sensorn ej aktiv

Ytterligare uppgifter över programmering och tillbehör se katalog

IV



V



Technical Support: Telephone: +49 (0) 621 776-1111
 Fax: +49 (0) 621 776-271111
 E-Mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com
 Internet: www.pepperl-fuchs.com